

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1938-1939.	N° 118	ZITTINGSJAAR 1938-1939.

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les
Budgets de l'exercice 1939.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1939 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 28 février courant.

Or, huit budgets restent à voter par les deux Assemblées législatives et six par l'une ou l'autre de nos deux Chambres.

Il faut prévoir, dans ces conditions, qu'un grand nombre de budgets ne seront pas promulgués à cette date.

J'ai l'honneur, en conséquence, Mesdames, Messieurs, de proposer, pour les dépenses des mois de mars et d'avril prochains, deux nouveaux douzièmes à valoir pour les budgets sur lesquels la Législature ne s'est pas encore prononcée.

Une disposition identique à celle insérée dans la loi du 31 mars 1938 allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1938, permettra éventuellement d'assurer la marche des services publics pendant le mois de mai prochain pour les budgets qui n'auraient pas été promulgués à la date du 30 avril 1939.

Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté

WETSONTWERP

tot toekenning van voorloopige kredieten
komende in mindering van de Begrotingen van het
dienstjaar 1939.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De voor 1939 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot 28 der loopende maand te verzekeren.

Acht begrotingen moeten echter nog door de Wetgevende Vergaderingen en zes door de eene of de andere van beide Kamers aangenomen worden.

Er valt dan ook te voorzien, dat een zeker aantal begrotingen op dien datum niet afgekondigd zullen zijn.

Ik heb dienvolgens, Mevrouwen, Mijne Heeren, de eer, met het oog op de uitgaven over de eerstkomende maanden Maart en April, twee nieuwe twaalfden voor te stellen te gelden op de begrotingen waarover de Wetgevende Macht nog geen uitspraak heeft gedaan.

Een beschikking volkomen dezelfde als die welke in de wet van 31 Maart 1938 tot toekenning van voorloopige kredieten komende in mindering van de begrotingen van het dienstjaar 1938, ingelascht werd, zal het eventueel mogelijk maken den gang der openbare diensten gedurende de maand Mei a. s. te verzekeren voor die begrotingen welke op 30 April 1939 niet zouden afgekondigd zijn.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal in

H :

en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances :

Article premier.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1939 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique fr.	261,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations.	9,000,000
Au Ministère de la Justice	54,000,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	15,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	12,000,000
Au Ministère de la Santé publique	12,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique	212,000,000
Au Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage	50,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques	10,000,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Classes Moyennes	16,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	175,000,000
Au Ministère des Colonies	2,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale	207,000,000
Au Ministère des Finances	73,000,000
Au Ministère des Transports, Postes, Télégraphes et Téléphones et de l'Institut National de Radiodiffusion	101,000,000

B. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère de la Justice fr.	250,000
Au Ministère de l'Intérieur	5,000,000
Au Ministère de la Santé Publique	14,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	10,500,000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage	105,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques	500,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Classes Moyennes	2,500,000
Au Ministère des Colonies	8,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale	75,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	2,000,000
Au Ministère des Finances	4,000,000
Au Ministère des Transports, Postes, Télégraphes et Téléphones et de l'Institut National de Radiodiffusion	50,000,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd :

Eerste artikel.

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de Begrotingen van dienstjaar 1939 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Openbare Schuld fr.	261,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	9,000,000
Aan het Ministerie van Justitie	54,000,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	15,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.	12,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	12,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	212,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing	50,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	10,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw en Middenstand	16,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	175,000,000
Aan het Ministerie van Koloniën	2,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	207,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	73,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, Posten, Telegrafie en Telefonie en van het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep	101,000,000

B. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Justitie fr.	250,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	5,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	14,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	10,500,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing	105,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	500,000
Aan het Ministerie van Landbouw en Middenstand	2,500,000
Aan het Ministerie van Koloniën	8,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	75,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Rijkswacht	2,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	4,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, Posten, Telegrafie en Telefonie en van het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep	50,000,000

Art. 2.

Van de bij deze wet verleende voorloopige kredieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgeving vroeger niet toegestaan werden.

Art. 3.

Pour les budgets sur lesquels la Législature ne se serait pas encore prononcée à la date du 30 avril 1939, il est alloué pour assurer la marche des services publics pendant le mois de mai prochain, des crédits provisoires dont le montant représentera la moitié de ceux mentionnés à l'article 1^{er} de la présente loi.

Art. 4.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} mars 1939.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1939.

Art. 3.

Op de Begrootingen die op 30 April 1939 door de Wetgevende Kamers niet zouden goedgestemd zijn, worden, om den gang der openbare diensten gedurende de maand Mei a. s. te verzekeren, voorloopige kredieten toegestaan waarvan het bedrag de helft zal beloopten van deze vermeld onder artikel 1 van de tegenwoordige wet.

Art. 4.

Deze wet is op 1 Maart uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, den 18^{en} Februari 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.